



MARGUERITE DURAS: LA ESCRITURA Y EL ALCOHOL COMO ANUDAMIENTO

Lozano, Diana

UNLP, Facultad de Psicología


dianalozano74@hotmail.com

RESUMEN

La ficción literaria, al igual que la ficción analítica, constituyen medios de elaboración simbólica que tocan lo real. Entonces, puede afirmarse que la escritura cumple una función para el autor ya que le permite aliviar el peso de su ser, incluyendo tanto al contenido como a la articulación con que se inscribe.

Así, la escritora Marguerite Duras, nacida en 1914 en la Indochina Francesa, dedicó su vida a la escritura de ficciones literarias que resultaron provocadoras. Esto se debe a que, por un lado, no perteneció a ningún tipo literario definido sino que construyó un estilo propio resultante de sus influencias idiomáticas infantiles. Además, ese estilo particular fue modificándose desde los textos de su juventud a los textos posteriores, operando como bisagra la escritura de “El arrebato de Lol V. Stein”.

Por otro lado, no sólo resultó controvertida la modalidad de escritura sino también la crudeza con que abordó temáticas como el desencuentro amoroso, la pregunta por la feminidad y el estrago materno. Como consecuencia, sus escritos tuvieron una fuerte repercusión en movimientos feministas.



Asimismo, la escritura no fue su único partenaire. Consagrada al consumo del alcohol, atravesó dos curas de desintoxicación que intensificaron sus temores al momento de escribir ya que, el alcohol y la escritura, habían sido sus fuentes indisociables de inspiración narrativa. Como consecuencia, sus recaídas fueron numerosas.

De igual modo, la autora modificó su seudónimo a lo largo de su producción artística: de nombre original Marguerite Donnadieu, adoptó el de Marguerite Duras, hasta nombrarse como M.D. Esta variabilidad, entendida como un intento de reconstrucción de si misma, puede articularse con su obra ya que la misma consta de numerosas referencias autobiográficas.

En un principio, Marguerite Donnadieu, la niña que con solo nueve años decide que quiere ser escritora. Esta decisión fluye a partir de una relación de estrago con la madre, es decir, de angustia ligada a la proximidad del deseo de la madre, lo que nos permite inferir que se vale de su obra para elaborar este tormento. Es que al escribir se produce una reducción que conlleva a que esa madre escrita, pierda potencia. Además, toda producción artística supone una sublimación y la creación de algo nuevo, una neorealidad que posibilite velar un goce incoercible.


Cuando comienza a escribir adopta el seudónimo de Marguerite Duras, en referencia a un pueblo en el que el padre asentó una casa para la familia. Si bien, adquirir el nombre del pueblo donde se habitó ha sido un recurso tradicionalmente utilizado, debemos resaltar en este caso una referencia al padre. Un padre tempranamente perdido y, fundamentalmente ausente, que intenta ser recuperado en su función a partir de un nombre que lo alude. Es decir, podría pensarse como un intento de apelar al padre como aquel que opere una reducción al goce materno.

Finalmente, la abreviación al seudónimo M.D., como depuración del exceso al que pudo llegar. Ahora, se reconstruye más escritora que viviente para establecer un orden que apacigüe el exceso.

Entonces, podemos entender este proceso como una operación de reducción que le posibilito dar una solución al exceso de goce. Así, Marguerite es reinventada por ella misma, logrando liberarse del estrago materno y construirse un cuerpo femenino. La escritura ha contribuido a aplastar ese exceso que muchas veces ha silenciado el alcohol. Entonces Duras tantea, repite una y otra vez, busca la palabra plena, prueba escribir, como se prueba amar aún sabiendo que nunca se logrará totalmente.

Es así como ambos deseos, el que le impone el descubrimiento de la feminidad y el deseo de ser escritora, confluyen en un punto común de su existencia. Tal vez es allí donde el deseo de escribir y la escritura del deseo se conjugan en M.D.

Por lo tanto, el presente trabajo se propone indagar las relaciones inferibles entre la vida de la novelista y la función que, tanto la escritura como el alcohol, desempeñaron para la misma. Con esta finalidad se



considerará su bibliográfica y los momentos cruciales de su existencia, recopilados a través del estudio de historiadores como de lo que nos devela la ficción literaria a la que se consagró.

Palabras claves: marguerite duras- ficción literaria- estrago materno- anudamiento

TRABAJO COMPLETO

“Muy pronto en mi vida fue demasiado tarde”


La escritora Marguerite Duras, recordada por muchos como una mujer con una vitalidad desbordante y una asombrosa capacidad de trabajo, a lo largo de su vida nos deja entrever una afable fidelidad a la escritura y al alcohol. De hecho, relatan que, después de despertar de un coma que la ausentó durante un año, sus primeros pedidos se refirieron a la introducción de correcciones en la obra que había dejado inconclusa.

De nombre real *Marguerite Donnadieu*, nació el 4 de abril de 1914 en Gia Dinh (Vietnam), localidad que por aquella época pertenecía a la Indochina Francesa. Su padre, Henry Donnadieu, profesor de Matemáticas, y su madre, Marie Legrand, maestra, contrajeron matrimonio después de una primera pérdida conyugal. Marie, se había casado y a los seis meses es abandonada por su marido, enviudando posteriormente. Henry, acompañará la agonía mortal de su primera mujer, junto con sus dos hijos, enamorándose de Marie cuando la conoce.

De este matrimonio nacerán Marguerite y dos varones, a los que la escritora hace referencia como un hermano perverso y otro amado. Con los dos hijos del primer matrimonio del padre, la nueva familia no tenía vinculación ya que fueron enviados con los abuelos paternos. A su vez, la relación entre Marie y la familia paterna siempre fue conflictiva, llegando incluso a disputas por la herencia.

Cuando Marguerite tenía 6 meses, la madre contrajo una enfermedad que requirió su estadía en Francia durante 8 meses. Entonces, la niña quedó bajo el cuidado de una empleada vietnamita. Seguidamente, al retorno de la madre al hogar, es el padre quien enfermó y se ausentó durante años. Una vez curado, los progenitores ascendieron laboralmente al ser nombrados, el padre, Director de Educación Pública en Phnom Penh (Camboya) y, la madre, directora de una escuela. Pero, tres meses después, la salud del padre empeoró y volvió a Francia. En estado de gravedad, abandonó el hospital para morir 2 años después, bajo el cuidado de su primera suegra y los dos hijos mayores.

La nueva familia se enteró del deceso de éste por medio de un telegrama cuando Marguerite tenía siete años (algunos estudiosos de la vida de Duras, dirán 4 años) y sus hermanos diez y once.



Recordando, evocará Duras, no haberse sentido afectada por la muerte del padre. El mismo, con su fallecimiento, había dejado a la familia en una difícil situación económica que impulsó a la madre a tratar de establecerse como colono agrícola. Marguerite pasó su infancia y adolescencia en la Indochina Francesa, junto con su madre y sus dos hermanos, experiencia que la marco profundamente y fue inspiración de muchas de sus obras. En *“Un barrage contre le Pacifique”* (1950), *“L'Amant”* (1984) y *“L'Amant de la Chine du Nord”* (1991), Marguerite relata los recuerdos de su adolescencia y, en particular, la relación que a los quince años tenía con un hombre rico de veinticinco. Si bien este hombre fue aborrecido por la familia, la relación asimismo fue alentada por los mismos dados las dificultades económicas que atravesaban.

A los 18 años, en 1932, se trasladó a París, donde estudió Ciencias Políticas, Matemática y Derecho. Graduándose tres años más tarde en Derecho y Ciencias Políticas, comenzó a trabajar como secretaria realizando tareas editoriales en el Ministerio de Colonias hasta 1941. Por encargo del Ministro escribió su primer libro consistente en un informe técnico sobre la situación en las colonias y una defensa de las políticas francesas en las mismas. Si bien Marguerite nunca incluyó este escrito entre sus obras, ya no dejó de escribir.


En ese momento, precisamente en 1939, contrajo matrimonio con Robert Antelme, con quien tuvo un hijo que falleció en 1942. El mismo año del fallecimiento conoció a Dionys Mascolo, quien terminó siendo su amante. Algunos historiadores de la vida de la escritora afirman que dejó a su marido y se casó posteriormente con Mascolo, con quien tuvo otro hijo. Otros, relatan que convivió posteriormente con los dos en un ambiente de sincero afecto.

En 1943 publicó su primera novela *“Les Impudents”*, adoptando el seudónimo de *Marguerite Duras*. Este cambio se produce en referencia a un pueblo francés en donde su padre había comprado una casa de veraneo familiar.

Durante la segunda guerra mundial, es decir, entre 1942 y 1946, Duras y Antelme se afiliaron al Partido Comunista participando activamente en la resistencia francesa. Cayendo ambos en 1944, el marido fue apresado y enviado a un campo de concentración mientras que Marguerite logró escapar.

Cuando en 1945 su marido retorna del campo de concentración, si bien relatan que ella anhelaba divorciarse, permanece a su cuidado hasta 1946 en que consuma el divorcio. Parte de este suceso es relatado tardíamente en la novela *“La douleur”* (1985).

En 1955 dio fin a su filiación Comunista, disconforme con algunas tendencias ideológicas que consideraba machistas y con las políticas totalitarias seguidas en la Unión Soviética. Algunos historiadores afirman que Marguerite fue expulsada del Partido y, que esta expulsión, la fortaleció e impulsó una respuesta contestataria.



Evolucionando de un estilo narrativo anglosajón hacia las formas de la “nouveau roman”, su producción como escritora la convirtió en uno de los principales referentes del género, abordando temas como la soledad, el amor, el cuerpo o la muerte. Las obras posteriores ponen en primer plano la angustia y el deseo de los personajes que intentan escapar de la soledad. Entre estas, “Moderato Cantabile” (1958) fue la novela que la consagró internacionalmente. Sus grandes novelas son “*Le ravisement de Lol V. Stein*” (1964), “*Le Vice-cónsul*” (1966), “*L'Amante Anglaise*” (1967), “*Détruire, dit-elle*” (1969), “*L'Amour*” (1971), y el texto “*India Song*” (1973).

En 1958, después de trabajar en cine durante años, comenzó una carrera como guionista que derivó en que, en 1967, dirigiera su primera película “*La música*”. Su filmografía como directora se caracterizó por el vanguardismo y la experimentación.

A partir de los años 80, inició una relación afectiva con el actor y escritor Yann Andréa Steiner, 38 años menor que ella, quien habitualmente interpretaba sus películas. Juntos vivieron su adicción al alcohol, las curas de desintoxicación, las recaídas, el deterioro físico y también la creación literaria: Duras dictaba, Yann escribía.

Su obra literaria cuenta con cuarenta novelas y una docena de piezas de teatro. Escribió el guión de la película “*Hiroshima, mon amour*” (1958) y dirigió varias películas, entre ellas “*India Song*” (1975) y “*Les Enfants*” (1984).

Además del alcoholismo, que marco su vida y su producción artística, sufrió una adicción a los cigarrillos. Un cáncer de laringe le marcó la garganta con una traqueotomía.

Marguerite murió de cáncer de garganta el 3 de marzo de 1996 en París, a los 81 años.

“*C'est tout*” (1995) fue su último libro.

“No hay errores. Sólo hay actos extraños”

La escritura y el alcoholismo

La novela “*Le ravisement de Lol V. Stein*” (1964), fue escrita posteriormente a haber estado internada durante un año en estado de coma. Podemos situar a esta novela como consecutiva a su primera desintoxicación.

En la misma la autora relata la historia de una mujer que, a partir de una primera escena donde el prometido le es arrebatado ante sus ojos por una mujer, rehace su vida formando una familia con otro hombre. Diez años después retorna al pueblo natal y procura reconstruir las piezas de aquel drama de amor que provocó su arrebato. Con esta finalidad, contempla los encuentros sexuales de una pareja de amantes en un hotel de la ciudad.

Respecto al momento en que escribió la novela, en una entrevista Marguerite relata:

“Había estado muy enferma y hacía mucho que no escribía...Sobre todo, por no beber nada de alcohol. Mi enfermedad estaba relacionada con eso, y era la primera vez que escribía sin nada de alcohol...Bueno, siempre es duro escribir, pero entonces tenía más miedo. Mucho más miedo que de costumbre...Tenía miedo de escribir cualquier cosa...Sin el alcohol, la locura me era cada vez más familiar. Esa locura me era más familiar de lo que había sido antes (en referencia a Lol)”

En el año 1982 se sometió a una segunda desintoxicación, tras un coma etílico. Durante la desintoxicación escribió *“La maladie de la mort”*, novela en la que narra la historia de un hombre aquejado de un mal terrorífico que lo mata en vida: la impotencia de amar. Este hombre, en un intento de supervivencia, alquila a una joven en cuyo cuerpo espera encontrar, al menos por una vez, esa vida que nunca tuvo. Pero, entre el goce del sexo, ella no percibe en él otra cosa que la agonía de una muerte irremediable.

Así mismo, la novela *“L'Amant”* (1984) fue escrita en abstinencia de alcohol. Si bien los críticos no la consideran su mejor escrito, le sirvió para conseguir el Premio Goncourt y alcanzó éxito mundial, llegando inclusive, al cine. En la misma, retoma un recuerdo de su adolescencia y lo elabora a través de la ficción. Éste es vuelto a retomar en *“L'Amant de la Chine du Nord”* (1991).


La trama relata la historia de una adolescente de quince años de familia francesa que es iniciada sexualmente por un oriental adinerado, mayor que ella. Además, narra la relación tormentosa de la joven con su familia, compuesta por una madre enferma, lindante con la locura, y dos hermanos: uno mayor violento y cruel, y otro débil y temeroso. La protagonista pasa fácilmente del amor al odio hacia los integrantes de su familia, descubriendo que puede prescindir de ellos gracias a su relación con el hombre oriental. Las familias de ambos rechazan la relación pero los amantes continúan viéndose a escondidas, prisioneros de un amor pasional.

"Yo soy una escritora, no vale la pena decir nada más"

Una solución al exceso

A lo largo de su vida, Marguerite Donnadieu, fue adoptando diversos seudónimos. Esta variabilidad, entendida como un intento de reconstrucción de sí misma, puede articularse con su obra ya que la misma consta de numerosas referencias autobiográficas.

En un principio, Marguerite Donnadieu, la niña que con solo nueve años decide que quiere ser escritora. A partir de una relación de estrago con la madre, es decir, de angustia ligada a la proximidad del deseo de la madre, podemos inferir que se vale de su obra para elaborar este tormento. Es que al escribir se produce una reducción que conlleva a que esa madre escrita, pierda potencia. Además, toda producción



artística supone una sublimación y la creación de algo nuevo, una neorealidad que posibilite velar un goce incoercible.

Cuando comienza a escribir adopta el seudónimo de Marguerite Duras, en referencia a un pueblo en el que el padre asentó una casa para la familia. Si bien, adquirir el nombre del pueblo donde se habitó ha sido un recurso tradicionalmente utilizado, debemos resaltar en este caso una referencia al padre. Un padre tempranamente perdido y, fundamentalmente ausente, que intenta ser recuperado en su función a partir de un nombre que lo alude. Es decir, podría pensarse como un intento de apelar al padre como aquel que opere una reducción al goce materno.

Finalmente, la abreviación al seudónimo M.D., como depuración del exceso al que pudo llegar. Ahora, se reconstruye más escritora que viviente para establecer un orden que apacigüe el exceso.

Pero, la escritura no constituyó el único medio del que la escritora se valió para tramitar este exceso. El consumo de alcohol se solidarizó con su novelar.

Con posterioridad a una primera cura de desintoxicación, la misma autora revela la perplejidad a la que se hallaba expuesta al prescindir de la sustancia mientras escribe *“Le ravissement de Lol V. Stein”* (1964). La protagonista de su historia esta inspirada en una mujer que conoció en un neuropsiquiátrico y la impactó profundamente por su belleza y su decir nada. Marguerite intento darle, a través de su novela, una voz que la hable. Muchos aseveran que la autora se identificó con la protagonista y, hasta ella misma afirma, que *“sin el alcohol, la locura me era cada vez más familiar”*³⁰.

Este raptó novelado del novio conjuga el arrebató del cuerpo producido en el personaje femenino que se ve desarropado de la imagen con la que el prometido la vestía en el amor. Duras refiere en el personaje de Lol un sentimiento *“de la despersona”*³¹ que la inunda, un *“determinado estado de vacío, de vacuidad”*³² que la deja suspendida de la escena que la excluye. Así como, posteriormente, Lol intenta completar el cuerpo con la mirada como anudamiento de lo que se ha desanudado, podemos inferir que la escritura de esta novela constituye, para Marguerite, un intento de elaboración de un cuerpo femenino, una ficción que intente apresar lo que no se puede escribir.

Durante el segundo proceso de desintoxicación, la escritora produce *“La maladie de la mort”* (1982). Novela erótica, breve, donde el narrador es el espectador de la escena entre un hombre carente de la capacidad de amar y una prostituta que encarna a la vida misma. Nuevamente, el cuerpo y la falta de amor vuelven a ser el epicentro de la historia, capturados en una doble mirada: la del narrador y la del protagonista masculino. Así, el hombre imposibilitado de amor, a través de una vuelta por el cuerpo de su partenaire femenina, procura aprehenderlo a través de una mirada que no lo deja ver ya que se

funda como un intento fallido de observar más allá de lo palpable. De este modo, concluye “con todo así pudo usted vivir este amor de la única forma posible para usted, perdiéndolo antes de que se diera”³³

Si bien Duras tuvo recaídas en el consumo de alcohol, “*L'Amant*” (1984) es destacada como una novela escrita prescindiendo del mismo. En esta ocasión el amor y el deseo femenino se despliegan a través de encuentros sexuales entre una joven mujer y un hombre mayor. Es así como, la joven iniciada en el descubrimiento de su propia feminidad a través del hombre, le pide al mismo que le haga lo que le hace a todas las mujeres. Es decir, le conceda un cuerpo deseante, un cuerpo objeto de goce. Consecutivamente, el hombre vaticina cual será el futuro deseo amoroso de ella, deseo que la joven acepta complacida ya que establece lo que como mujer debe ser. De todos modos, la sombra de la duda la recubre cuando el amante interroga si lo ama.

Como ya dijimos más arriba, en esta misma novela, autobiográfica junto con “*Un barrage contre le Pacifique*”(1950), la autora relata su propia historia familiar. Algunos historiadores afirman que la misma es matizada con trazos de ficción que hacen dudosa su veracidad pero podemos encontrar en ambos elementos que se conjugan: la relación con un hombre en situación de superioridad económica (al igual que en “*La maladie de la mort*”) y la presencia de una madre devastadora. Es así como el desamor maternal marcó toda la vida de Duras e hizo de ella un personaje controvertido en el que se entremezclaban las exigencias del corazón y los caprichos del cuerpo.

Marguerite es reinventada por ella misma, logrando liberarse del estrago materno y construirse un cuerpo femenino. La escritura ha contribuido a aplastar ese exceso que muchas veces ha silenciado el alcohol. Entonces Duras tantea, repite una y otra vez, busca la palabra plena, prueba escribir, como se prueba amar aún sabiendo que nunca se logrará totalmente.

Es así como ambos deseos, el que le impone el descubrimiento de la feminidad y el deseo de ser escritora, confluyen en un punto común de su existencia. Tal vez es allí donde el deseo de escribir y la escritura del deseo se conjugan en M.D.

Bibliografía


- Conté, R. (1984): Marguerite Duras: la mujer y la escritura.

http://resvistakatharsis.org/marguerite_duras.html

- David, M. (2012): Donnadieu, Duras, M.D. L enfant, la femme et le ravissement. Portraits de femmes. Pp. 55-60.

- Dumayet, P. (2008): Entrevista a Marguerite Duras.

<http://bibliotecailliaescobar.blogspot.com/2008/06/marguerite-duras-entrevista.html>



- Duras, M (1964): El arrebató de Lol V. Stein. Colección Andanzas, Tusquets Editores, Buenos Aires, 2010.

- Duras, M. (1982): El mal de la muerte. Tusquets Editores.

<http://www.lacomunitatinconfessable.cat/wp-content/uploads/2009/04/duras-mal-de-la-muerte.pdf>

- Duras, M. (1950): Un dique contra el Pacífico. Biblioteca Marguerite Duras, Tusquets Editores, Barcelona, España, 2008.

- Miralles, C. (2013): Quien es quien en “El amante”, de Marguerite Duras.

<http://deletreados.wordpress.com/2013/02/17/quien-es-quien-en-el-amante-de-marguerite-duras-por-concha-m-miralles/>

- Moreno Fuentes, F. (1999): Marguerite Duras: el pulso del siglo.

<http://www.fundacionannao.org/index.php/agora-abierta/99-francisca-moreno-fuentes/433-marguerite-duras-el-pulso-del-siglo.html>

- Varios (2013): Mi cuaderno de lectura.

<http://blogdejosefinaarmenteros.blogspot.com.ar/2013/03/el-amante-marguerite-duras.html>
